

Vayeshev: Gen. 37.1-40.23.

For Thu. 11/25/2010

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press

<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos.

Translation

THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)

Published by

Thomas Nelson, Inc.

Courtesy **PC Study Bible**

Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated

<http://biblesoft.com>

Exhaustive Strong's Numbers and Concordance

with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.

Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.

Reading Exercise

פרק לו

[פרשת וישב] א וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: ב אֵלֶּה | תְּלֻדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעֵ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת-אָחִיו בְּצֹאן וְהוּא נָעַר אֶת-בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת-בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׂי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דִּבְתָּם רָעָה אֶל-אֲבִיהֶם: ג וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בָּנָיו כִּי-בֶן-זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשֵׂה לוֹ כְּתֻנֹת פָּסִים: ד וַיֵּרְאוּ אָחִיו כִּי-אֲתָוּ אֶהָב אֲבִיהֶם מִכָּל-אָחִיו וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַּבְּרוֹ לְשָׁלֵם: ה וַיַּחַלֵּם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּד לְאָחִיו וַיּוֹסֶפוּ עוֹד שְׁנָא אֹתוֹ: ו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חֲלַמְתִּי: ז וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאֻלְמִים אֻלְמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלֵמָתִי וְגַם-נִצָּבָה וְהִנֵּה תִסָּבֵינָה אֲלֵמָתֵיכֶם וּתְשַׁתְּחֹוּן לְאֵלֵמָתִי: ח וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָחִיו הַמְלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מְשׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיּוֹסֶפוּ עוֹד שְׁנָא אֹתוֹ עַל-חֲלֻמְתּוֹ וְעַל-דִּבְרָיו: ט וַיַּחַלֵּם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ לְאָחִיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֻמְתִי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עֶשֶׂר כּוֹכָבִים מְשַׁתְּחֹוּים לִי: י וַיִּסְפֹּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אָחִיו וַיַּגִּיעַ-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חֲלַמְתָּ הֲבֹא נְבוֹא אֲנִי וְאִמִּי וְאָחִיךָ לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אֶרֶץ: יא וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָחִיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת-הַדְּבָר: [שְׁנִי] יב וַיִּלְכוּ אָחִיו לְרְעוֹת אֶת-צֹאן אֲבִיהֶם בְּשֶׁכֶם: יג וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הֲלוֹא אָחִיךָ רְעִים בְּשֶׁכֶם לָכֵה וְאֶשְׁלַחְךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִנִּי יָד וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ-נָא רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם אָחִיךָ וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשְׁבִּנִי דָבָר וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֲבֹרֹן וַיָּבֵא שְׁכָמָה: טו וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲהָ בַשָּׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה-תַּבְקִשׁ:

פרק לו

[פרשת וישב] א וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

Vaiyeshev Yaakov beeretz megurey aviv beeretz Kenaan.

37 Now Jacob dwelt in the land where his father was a stranger, in the land of Canaan.

stranger - מְגוּר OT:4033 maguwr (maw-goor'); or magur (maw-goor'); from OT:1481 in the sense of lodging; **a temporary abode**; by extension, a permanent residence: --root-- OT:1481 גוּר guwr (goor); a primitive root; properly, to turn aside from the road (for a lodging or any other purpose), i.e. sojourn (**as a guest**); also to shrink, fear (as in a strange place); also to gather for hostility (as afraid):
Canaan - כְּנָעַן OT:3667 Kena'an (ken-ah'-an); from OT:3665; humiliated; Kenaan, a son a Ham; also the country inhabited by him: -- KJV - Canaan, merchant, traffick.

ב אֵלֶּה | תְּלִדּוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־שִׁבְע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֵה אֶת־אָחִיו בְּצֹאן
 וְהוּא נֹעַר אֶת־בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת־בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׂי אָבִיו וַיְבִיא יוֹסֵף אֶת־דְּבַרְתָּם רָעָה
 אֶל־אָבִיהֶם:

Toldot Yaakov Yosef ben-sheva-esre shana haya roe et-echav batzon

vehu naar et-beney bilha veet-beney zilpa neshey aviv vayave Yosef et-divatam raa el-avihem.

2 This is the history of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers. And the lad was with the sons of Bilhah and the sons of Zilpah, his father's wives; and Joseph brought a bad report of them to his father.

ג וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת־יוֹסֵף מִכָּל־בָּנָיו כִּי־בֶן־זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פִּסִּים:

VeYisrael ahav et-Yosef mikal-banav ki-ben-zekunim hu lo veasa lo ketonet pasim.

3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age. Also he made him a tunic of many colors.

ד וַיְרָאוּ אָחִיו כִּי־אֲהָב אֶהָב אָבִיהֶם מִכָּל־אָחִיו וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלָם:

Vayiru echav ki-oto ahav avihem mikal-echav vayisnu oto velo yachlu dabro lashalom.

4 But when his brothers saw that their father loved him more than all his brothers, they hated him and could not speak peaceably to him.

ה וַיַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּד לְאָחָיו וַיּוֹסִפוּ עוֹד שֹׁנְאֵה אֹתוֹ:

Vaiyachalom Yosef chalom vaiyaged leechav vaiyosefu od seno oto.

5 Now Joseph had a dream, and he told it to his brothers; and they hated him even more.

ו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ־נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי:

Vaiyomer aleyhem shimu-na hachalom haze asher chalanti.

6 So he said to them, "Please hear this dream which I have dreamed:

ז וְהִנֵּה אֲנִיחֲנוּ מֵאֲלֻמִּים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלַמְתִּי וְגַם־נִצָּבָה

וְהִנֵּה תִסְבְּינָה אֲלַמְתֵיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ לִּי לְאֲלַמְתִּי:

Vehine anachnu mealmim alumim betoch hasade vehine kama alumati vegam-nitzava

vehine tesubena alumoteychem vatishtachavena laalumati.

7 There we were, binding sheaves in the field. Then behold, my sheaf arose and also stood upright; and indeed your sheaves stood all around and bowed down to my sheaf."

ח וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָחָיו הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם־מִשׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיּוֹסִפוּ עוֹד שֹׁנְאֵה

אֹתוֹ עַל־חֲלֻמֹתָיו וְעַל־דְּבָרָיו:

Vaiyomru lo echav hamaloch timloch aleynu im-mashol timshol banu vaiyosefu od sheno

oto al-chalomotav veal-devarav.

8 And his brothers said to him, "Shall you indeed reign over us? Or shall you indeed have dominion over us?"

So they hated him even more for his dreams and for his words.

ט וַיַּחלֹם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיְסַפֵּר אֹתוֹ לְאָחָיו וַיֹּאמֶר הֲיֵנָה חֲלֻמֹּתַי חֲלוֹם עוֹד
וְהֵינָה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי:

*Vaiyachalom od chalom acher vaisaper oto leechav vaiyomer hene chalanti chalom od
vehine hashemesh vehayareach veachad asar kochavim mishtachavim li.*

9 Then he dreamed still another dream and told it to his brothers, and said, "Look, I have dreamed another dream. And this time, the sun, the moon, and the eleven stars bowed down to me."

י וַיְסַפֵּר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אָחָיו וַיַּגִּיעַר־בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר
חֲלַמְתָּ הִבּוֹא נְבוֹא אָנֹכִי וְאִמְךָ וְאֶחָיֶךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אַרְצָה:

*Vaisaper el-aviv veel-echav vayigar-bo aviv vaiyomer lo ma hachalom haze asher
chalamta have navo ani veimecha veachecha lehishtechaot lecha artza.*

10 So he told it to his father and his brothers; and his father rebuked him and said to him, "What is this dream that you have dreamed? Shall your mother and I and your brothers indeed come to bow down to the earth before you?"

יא וַיִּקְנְאוּ־בּוֹ אָחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־הַדָּבָר:

Vaikanu-vo echav veaviv shamar et-hadavar.

11 And his brothers envied him, but his father kept the matter in mind. Joseph Sold by His Brothers.

[שְׁנִי] יב וַיֵּלְכוּ אָחָיו לְרֵעוֹת אֶת־צֹאן אֲבִיהֶם בְּשָׂכֶם:

Vayelchu echav lerot et-tzon avihem bishchem.

12 Then his brothers went to feed their father's flock in Shechem.

יג וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הֲלוֹא אֶחָיֶךָ רְעִים בְּשָׂכֶם לָכֵה וְאֲשַׁלַּחְךָ אֵלֵיהֶם
וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִנִי:

*Vaiyomer Yisrael el-Yosef halo achecha roim biShechem lecha veeshlachacha aleyhem
vaiyomer lo hineni.*

13 And Israel said to Joseph, "Are not your brothers feeding the flock in Shechem? Come, I will send you to them." So he said to him, "Here I am."

יד וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ־נָא רְאֵה אֶת־שְׂלוֹם אֶחָיֶךָ וְאֶת־שְׂלוֹם הַצֹּאן וְהַשְּׂבִינִי דָבָר
וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעַמְקֵי חֶבְרוֹן וַיָּבֵא שְׂכֵמָה:

*Vaiyomer lo lech-na ree et-shalom achecha veet-shalom hatzon vahashiveni davar
vayishlachehu meemek Chevron vaiyavo shechema.*

14 Then he said to him, "Please go and see if it is well with your brothers and well with the flocks, and bring back word to me." So he sent him out of the Valley of Hebron, and he went to Shechem.

Hebron - OT:2267 חֶבֶר cheber (kheh'-ber); from OT:2266; a society; also a spell: KJV - **charmer** (-ing), company, **enchantment**, wide. **ie. mystical place**.
Shechem - root OT:7926 שְׂכֵם shekem (shek-em'); from OT:7925; **the neck (between the shoulders) as the place of burdens**; figuratively, the spur of a hill: KJV - back, consent, portion, shoulder.

טו וַיִּמְצְאֵהוּ אִישׁ וְהֵינָה תַּעֲהָ בַשָּׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה תִּבְקֶשׁ:

Vaiyomtzaehu ish vehine toe basade vaiyishalehu haish lemor ma-tevakesh.

15 Now a certain man found him, and there he was, wandering in the field. And the man asked him, saying, "What are you seeking?"

טז וַיֹּאמֶר אֶת־אֲחָי אֲנֹכִי מִבְּקֶשׁ הַגִּידָה־נָא לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים:

Vaiyomer et-achai anochi mevakesh hagida-na li eyfo hem roim.

16 So he said, "I am seeking my brothers. Please tell me where they are feeding their flocks."

יז וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים נִלְכָּה דוֹתַיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר
אָחָיו וַיִּמְצְאֵם בְּדוֹתָן:

*Vaiyomer haish nasu mize ki shamti omrim nelcha dotaina vaiyelech Yosef achar
echav vaiyomtzaem bedotan.*

17 And the man said, "They have departed from here, for I heard them say, 'Let us go to Dothan.'" So Joseph went after his brothers and found them in Dothan.

Dothan - root a childizing duo. ie. false religion.

יח וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטָרִם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ:

Vaiyiru oto merachok uvterem yikrav aleyhem vaiyitnaklu oto lahamito.

18 Now when they saw him afar off, even before he came near them, they conspired against him to kill him.

יט וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו הִנֵּה בָעַל הַחַלְמוֹת הַלְּזָה בָּא:

Vaiyomru ish el-achiv hine baal hachalomot halaze ba.

19 Then they said to one another, "Look, this dreamer is coming!"

Dreamer **הַחַלְמוֹת בָּעַל** baal hachalomot. OT:1167 Baal "master" ie. a master of dreams.

כ וְעַתָּה | לָכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנִשְׁלַחְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת וְאִמְרֵנוּ חַיָּה רָעָה אֶכְלָתָהּ
וְנִרְאָה מִה־יְהִי חֵלְמוֹתָיו:

*Vveata lechu venahargehu venashlichehu beachad haborot veamarnu chaya raa achalathu
venire ma-yiyu chalomtav.*

20 Come therefore, let us now kill him and cast him into some pit; and we shall say, 'Some wild beast has devoured him.' We shall see what will become of his dreams!"

כא וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכְנוּ נַפֶּשׁ:

Vaiyishma Ruven vaiyatzilehu miyadam vaiyomer lo nakenu nafesh.

21 But Reuben heard it, and he delivered him out of their hands, and said, "Let us not kill him."

כב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם | רְאוּבֵן אֶל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר
בְּמִדְבָּר וַיַּד אֶל־תִּשְׁלַחוּ־בּוֹ לְמַעַן הֲצִיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהֵשִׁיבוֹ אֶל־אָבִיו:

*Vaiyomer alehem Ruven al-tishpechu dam hashlichu oto el-havor haze asher
bamidbar veyad al-tishlechu-vo lemaan hatzil oto midam lahashivo el-aviv.*

22 And Reuben said to them, "Shed no blood, but cast him into this pit which is in the wilderness, and do not lay a hand on him" — that he might deliver him out of their hands, and bring him back to his father.

Ruben OT:7205 רְאוּבֵן Re'uwbēn (reh-oo-bane'); from the imperative of OT:7200 and OT:1121; see ye a son;

[שלישי] כג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אָחָיו וַיִּפְּשִׁיטוּ אֶת־יוֹסֵף אֶת־כִּתְנֹתָיו
אֶת־כִּתְנֹת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו:

*Vaihi kaasher-ba Yosef el-echav vaiyafshitu et-Yosef et-kutanto
et-keonet hapasim asher alav.*

23 So it came to pass, when Joseph had come to his brothers, that they stripped Joseph of his tunic, the tunic of many colors that was on him.

כד וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַחְהוּ אֹתוֹ הַבְּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מַיִם:

Vaiyikachuhu vaiyashlichu oto habora vehabor rek ayn bo mayim.

24 Then they took him and cast him into a pit. And the pit was empty; there was no water in it.

Yeshua was also stripped of his garment and thrown into a pit (grave) only to reappear to his 11 disciples.

כה וַיִּשְׁבּוּ לֶאֱכֹל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אַרְחַת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה
מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם נֹשְׂאִים נִכְאֹת וְצָרִי וְלֵט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרַיִמָּה:

*Vaiyeshvu leechal-lechem vaiyisru eyneyhem vaiyiru vehine orchat yishmelim baa
miGilad ugmaleyhem nosim nechot utzri valot holchim lehorid Mitzraima.*

25 And they sat down to eat a meal. Then they lifted their eyes and looked, and there was a company of Ishmaelites, coming from Gilead with their camels, bearing spices, balm, and myrrh, on their way to carry them down to Egypt.

Ishmael - OT:3458 יִשְׁמַעֲאֵל Yishma`e'l (yish-maw-ale'); from OT:8085 and OT:410; God will hear;

Gilead - OT:1567

Galed` (gal-ade'); from OT:1530 and OT:5707; heap of testimony; Galed, a memorial cairn East of the Jordan:

כו וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אָחָיו מִה־בְּצַע כִּי נַהַרְגֶׁה אֶת־אָחִינוּ וְכִסֵּינוּ אֶת־דַּמּוֹ:

Vaiyomer Yehudah el-echav ma-betza naharog et-achinu vechisinu et-damo.

26 So Judah said to his brothers, "What profit is there if we kill our brother and conceal his blood?"

כז לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִּשְׁמַעֲלִים וְיִדְנוּ אֶל־תְּהִיבוֹ כִּי־אָחִינוּ בְּשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אָחָיו:

Lechu venimkerenu laYishmelim veyadenu al-tehi-vo ki-achinu vesarenu hu vaiyishmau echav.

27 Come and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him, for he is our brother and our flesh." And his brothers listened.

כח וַיַּעֲבְרוּ אַנְשֵׁים מִדִּינַיִם סְחָרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ:

אֶת־יוֹסֵף לַיִּשְׁמַעֲלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה:

Vaiyaavru anashim Midyanim socharim vaiyimshechu vaiyaalu et-Yosef min-habor vaiyimkeru et-Yosef laYishmaelim beesrim kesef vaiyaviu et-Yosef Mitzraima.

28 Then Midianite traders passed by; so the brothers pulled Joseph up and lifted him out of the pit, and sold him to the Ishmaelites for **twenty shekels of silver**. And they took Joseph to Egypt.

Egypt - root OT:4693 מַצוֹר matsowr (maw-tsore'); the same as OT:4692 in the sense of a limit; Egypt (as the border of Palestine): KJV - besieged places, **defense, fortified**. ie. heaven.

כט וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו:

Vaiyashav Ruven el-habor vehine eyn-Yosef babor vaiyikra et-begadav.

29 Then Reuben returned to the pit, and indeed Joseph was not in the pit; and he tore his clothes.

ל וַיָּשָׁב אֶל־אָחָיו וַיֹּאמֶר הֲיִלֵּד אֵינָנוּ וְאֵנִי אָנָּה אֲנִי־בָא:

Vaiyashav el-echav vaiyomar haiyeled eynenu vaani ana ani-va.

30 And he returned to his brothers and said, "The lad is no more; and I, where shall I go?"

לא וַיִּקְחוּ אֶת־כֶּתֶנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחַטּוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכֶּתֶנֶת בַּדָּם:

Vaiyikchu et-ketonet Yosef vaiyishchatu seir izem vayitbelu et-hakutonet badam.

31 So they took Joseph's tunic, killed a kid of the goats, and dipped the tunic in the blood.

לב וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־כֶּתֶנֶת הַפְּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מִצָּאֵנוּ

הַכֶּר־נָא הַכֶּתֶנֶת בְּנֵךְ הוּא אִם־לֹא:

Vaishalchu et-ketonet hapasim vaiyaviu el-avihem vaiyomru zot matzanu haker-na haktonet bincha hiv im-lo.

32 Then they sent the tunic of many colors, and they brought it to their father and said, "We have found this. Do you know whether it is your son's tunic or not?"

לג וַיִּכְיֶרְהָ וַיֹּאמֶר כֶּתֶנֶת בְּנֵי חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהּוּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף:

Vaiyakira vaiyomer ketonet beni chaya raa achalathu tarof toraf Yosef.

33 And he recognized it and said, "It is my son's tunic. A wild beast has devoured him. Without doubt Joseph is torn to pieces."

לד וַיִּקְרַע יַעֲקֹב יַעֲקֹב שְׂמֹלְתָיו וַיִּשֶׂם שֶׁק בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ יָמִים רַבִּים:

Vvaiyikra Yaakov simlotav vaiyasem sak bematnav vaiyitabel al-beno yamim rabim.

34 Then Jacob tore his clothes, put sackcloth on his waist, and mourned for his son many days.

לה וַיִּקְמוּ כָל־בָּנָיו וְכָל־בָּנוֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיִּמְאוּ לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי־אָרַד אֶל־בְּנֵי

אָבִי שְׂאֵלָה וַיַּבֵּן אֶתּוֹ אָבִיו:

Vvaiyakumu chal-banav vechal-benotav ledahamo vaimaen lehitnachem vaiyomer ki-ered el-beni avel shola vaiyevech oto aviv.

35 And all his sons and all his daughters arose to comfort him; but he refused to be comforted, and he said, "For I shall go down into the grave to my son in mourning." Thus his father wept for him.

לו וְהַמְדָּנִים מָכְרוּ אֶתּוֹ אֶל־מִצְרַיִם לְפֹטִיפָר סָרִיס פְּרֹעָה שֶׁר הַטַּבָּחִים: פ

Vehamdanim machru oto el-mitzraim lePotifar seris Paroh sar hatabachim.

36 Now the Midianites had sold him in Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh and captain of the guard.